

До:

НАСТАВНО-НАУЧНИОТ СОВЕТ НА ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ

Согласно член 173 од Законот за високо образование („Службен весник на Република Македонија“, бр. 82/2018), членовите 32, 34, 35 и 36 од Правилникот за посебните услови и постапка за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01/4309/2 од 01.12.2021 година, врз основа на Конкурсот за избор/повторен избор на наставник на сите наставно-научни звања во научната од областа **Арапска книжевност, Друго (6.02.02.18, 6.02.02.30** од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација), објавен на **13.03.2026** година во дневните весниците „Коха“ и „Слободен Печат“ и на веб-страницата на Универзитетот во Тетово: www.unite.edu.mk, Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово, на состанокот одржан на **24.03.2026** година, донесе Одлука бр. **16-187/1** од **24.03.2026** година, со која се формира Рецензиона комисија составена од:

1. **проф. д-р Аднан Исмаили** (претседател) – редовен професор на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово,
2. **проф. д-р Зибер Лата** (член) – вонреден професор на Филозофскиот факултет за исламски науки – Скопје,
3. **доц. д-р Дритан Скендери** (член) – доцент на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово.

Заблагодарувајќи се за укажаната доверба, рецензентската комисија го доставува следниот

РЕФЕРАТ

ЗА ИЗБОР/РЕИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ЗВАЊА ВО НАУЧНАТА ОБЛАСТ ОБЛАСТ АРАПСКА КНИЖЕВНОСТ, ДРУГИ (6.02.02.18, 6.02.02.30 ОД КЛАСИФИКАЦИЈАТА НА НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКИ СФЕРИ, ОБЛАСТИ И ПОДРАЧЈА СПОРЕД МЕЃУНАРОДНАТА ФРАСКАТИЕВА КЛАСИФИКАЦИЈА) ВО СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ЗА ОРИЕНТАЛНА ФИЛОЛОФИЈА НА ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ ПРИ УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО

На објавениот конкурс за избор/реизбор на наставник на сите наставно-научни звања во научната област **Арапска книжевност, Друго (6.02.02.18, 6.02.02.30** од класификацијата на научно-истражувачките сфери, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација), е пријавен само кандидатот **д-р Беким Сулејмани**.

Биографски податоци и образование:

Кандидатот **д-р Беким Сулејмани** е роден на 18 ноември 1977 година во Тетово. Во текот на годините 1998-2000, успешно го завршил напредниот курс по арапски јазик на Институтот за арапски јазик. Универзитетските студии ги завршил на Универзитетот Ал-Имам во Ријад (Саудиска Арабија), на Факултетот за исламски повик и масовни комуникации (2001-2005). Во академската 2013/2014 година се запишал на втор циклус студии на Универзитетот во Тетово, Филозофски факултет, студиска програма: Ориентална филологија, која ја завршил во март 2019 година, со магистерскиот труд *Ибн Мукафа - живот и дело*. Во академската 2020/2021 година се запишал на докторски студии на Универзитетот во Тетово, Филозофски факултет, студиска програма: Наука за јазик, насока: Ориентална филологија, кој ги завршил на 6 февруари 2026 година со докторска дисертација *Социјални аспекти во Трилогија на Кајро од Наџиб Махфуз*. Од 2003 година е судски преведувач за арапски-албански-арапски и арапски-македонски-арапски за регионот на Судот во Тетово. Од октомври 2011 до април 2023 година работел како наставник (муалим). Од 2006 година е активен дел од невладини организации. Од академската 2018/2019 година, д-р Беким Сулејмани е ангажиран како надворешен асистент на Универзитетот во Тетово на Филозофскиот факултет, студиска програма: Ориентална филологија. Од 2023 година е вработен како асистент на Универзитетот во Тетово на Филозофскиот факултет, студиска програма: Ориентална филологија, токму за предметите од областа на Арапска книжевност.

I. Наставно-образовна дејност:

Кандидатот **д-р Беким Сулејмани**, од академската 2018/2019 година до летниот семестар од оваа академска година (2025/2026) одржал предавања и вежби по предметите: *Современ арапски јазик I-VIII, Фонетика и фонологија на арапскиот јазик, Морфологија на арапскиот јазик I, Стара арапска книжевност, Класична арапска книжевност, Современа арапска книжевност I-II, Превод на класични арапски текстови, Превод на современи арапски текстови* (Филозофски факултет).

Во согласност со Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни звања и соработници на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот д-р Бежим Сулејмани има постигнато вкупно **119.25** поени од наставно-образовната активност.

II. Научно-истражувачка дејност:

Покрај ангажманот во наставниот процес, кандидатот континуирано се занимавал со научни истражувања во областа на Арапска книжевност. Научно-истражувачката дејност на кандидатот д-р **Бежим Сулејмани** се состои од четири трудови објавени во научни списанија, повеќе учества на национални и меѓународни научни собири, една објавена монографија и три преведени книги од арапски на албански јазик.

Научни трудови:

1. *The Views of Ibn al-Muqaffa on Morality and Power in the Works “Al’Adab es- saghir” and “Al-Adab al-Kabīr”*, në: International Journal of Humanities Social Science and Management (IJHSSM) Volume 5, Issue 1, 2025.
2. *Naguib Mahfouz – The Voice of Social Conscience in Modern Arabic Literature*, në: International Journal of Humanities Social Science and Management (IJHSSM) Volume 5, Issue 6, 2025.
3. *The position of the Cairo Trilogy in contemporary Arab literature*, në: PHILOSOPHICA, Volume 12, No. 24-25, ISSN: 1857-9272 (Print), ISSN: 2671-3020 (Online), 178-182.
4. *Comperative analysis of the works of Sami Frasheri (What Albania was, what is and what will become) and Krste P. Misirkov (On Macedonian affairs)*, në: FILOLOGJIA, Vol. 13, No. 24-25, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), 220-226.

Учество на научни конференции и собири:

1. 10th International scientific conference of Faculty of Philosophy ISCFPH 25, Универзитет во Тетово, 16–18.11. 2025.
2. 7th International scientific conference of Faculty of Philosophy ISCFPH 22, Универзитет во Тетово, 16–18.11. 2022.
3. XVI меѓународен семинар за Албанологија, Универзитет во Тетово, 29–30.09.2022.
4. Научен симпозиум “*Feja në shërbim të shoqërisë*” (Верата како услуга на општеството) организиран од општина Осло и Советот за меѓуверска соработка, Осло, 2011.
5. Научен симпозиум “*Dialogu mes civilimeve*” (Дијалог меѓу цивилизациите), Орба (Шведска), 7–9.11.2014.
6. Обука за наставниците по веронаука, организиран од Министерство за образование и наука на Република Македонија, Охрид, 2009.

7. Обука за подготовка на наставниците по арапски јазик, Меѓународен центар на кралот Абдулах бин Абдулазиз, Сараево, 5–9.11.2018.
8. Обука за наставниците по арапски јазик, AKDEM, Истанбул, 18–24.1.2020.
9. Обука за наставниците по арапски јазик, организиран од: FOCIC, AKDEM и LINGUA STAR, Тетово, 13–15.1.2023.
10. Обука за комуникација на арапски јазик за балкански студенти, организирана од: WAMY и Универзитетот во Тетово, Тетово, 03-07.11.2025 година.

Согласно Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот **д-р Беким Сулејмани** има постигнато вкупно **42.50** поени од научно-истражувачката дејност.

III. Професионално-применета активност:

Професионално-применета дејност на кандидатот д-р Беким Сулејмани се состои од една монографија и три преведени книги од арапски во албански јазик.

Книга од професионалната област:

1. *Ибн Мукафа - живот и дело*, **автор**, монографија, Скопје, 2021.
2. *Келилие ве Димне* (прв дел), **преведувач**, Скопје, 2021 (автор: Ибн Мукафа).
3. *Келилие ве Димне* (втор дел), **преведувач**, Скопје, 2022 (автор: Ибн Мукафа).
4. *Сонувам да станам мешалка за бетон*, **преведувач**, Скопје, 2025 (автор: Хусеин Мутава).

Учество во промотивни активности на факултетот:

„Отворени денови“, Универзитет на Тетово, презентација на студиската програма Ориентална филологија 2019-2025.

Согласно Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот **д-р Беким Сулејмани** има постигнато вкупно **23.50** поени од стручно-применета дејност.

IV. Активности од поширок интерес:

Кандидатот **д-р Беким Сулејмани** од 2003 година е судски преведувач за арапско-албански-арапски и арапско-македонски-арапски јазик за регионот на Судот во Тетово. Од октомври 2011 година до април 2023 година, работел како наставник (муалим) во Тетово. Одржел курсеви по арапски јазик во Тетово и Скопје. Бил ментор на студенти на меѓународни натпревари по арапски јазик во Виена, Доха и Истанбул.

Во согласност со Правилникот за посебни услови и постапката за избор на наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички повици на Универзитетот во Тетово, кандидатот **д-р Беким Сулејмани** има вкупно **35.00** поени од активноста од поширок интерес.

Заклучок и предлог:

Врз основа на поднесена документација од кандидатот, Рецензентската комисија позитивно ги оценува активностите во наставно-образовната, научно-истражувачката, стручно-применетата дејност и дејностите од поширок интерес и констатира дека кандидатот **д-р Беким Сулејмани** поседува научни и професионални квалитети согласно Законот за високо образование и Правилникот за посебните услови и постапка за избор во наставно-научни, наставно-стручни, научни, наставни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **01. XII. 2021** година, има акумулирано **220.25** поени од стручни препораки, со што го надминува минималниот број поени потребни за избор во наставно-научно звање *Доцент*.

Врз основа на горенаведеното, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово, **д-р Беким Сулејмани** да биде избран во наставно-научниот звање *Доцент* за од областа **Арапска книжевност, Друго (6.02.02.18, 6.02.02.30** од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација) во студиската програма Ориентална филологија на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА:

Проф. д-р. Аднан Исмаили (Претседател) – редовен професор
во Филозофски Факултет на Универзитет во Тетово,

Проф. д-р. Зибер Лата (член)- вонреден професор
во Факултет за Исламски Науки- Скопје,

Доц. д-р. Дритан Скендери (член)- доцент
во Филозофски Факултет на Универзитет во Тетово,

Тетово, март 2026 година

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: **Беќим Шериф Сулејмани**

Институција: **Филозофски факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Арапска книжевност, Друго (6.02.02.18, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација)**

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ – ДОЦЕНТ

Бр.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	Просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус Просечниот успех на прв циклус изнесува: 8.34 . Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9.10 .	Да
2	Научен степен – доктор на науки од научната област за која се избира Назив на научното подрачје: Хуманистички науки (6) , научно поле: Јазици и книжевност (6.02) , научно потполе: Книжевност (6.02.02) , научна област: Арапска книжевност (6.02.02.18), Друго (6.02.02.30)	Да
3	Објавени најмалку 4 (четири) научни труд ¹ во референтна научна публикација во согласност со Законот за високо образование во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор	Да
3.1	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е индексирано во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапни на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImago Journal Rank или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование 1. Назив на научното списание: <i>Philosophica - International Journal of Human Sciences</i> 2. Назив на електронската база на списанија: Ebsco 3. Назив на трудот: <i>The position of the Cairo Trilogy in contemporary Arab literature</i>	Да

¹ За кандидатот/ите кој има повеќе од 4 (четири) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образецот 2.

	4. Датум на објава: 2025	
3.2	<p>Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови</p> <p>1. Назив на научното списание: <i>Filologjia - International Journal of Human Sciences</i></p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 56 членови, 12 земји</p> <p>3. Назив на трудот: <i>Comperative analysis of the works of Sami Frasheri (What Albania was, what is and what will become) and Krste P. Misirkov (On Macedonian affairs).</i></p> <p>4. Датум на објава: 2025</p>	Да
4	<p>Има познавање на најмалку еден странски јазик, определен со општ акт на Универзитетот, односно на самостојната висока стручна школа</p> <p>1. Странски јазик: Англиски</p> <p>2. Назив на документот: Сертификат</p> <p>3. Издавач на документот: Центар за јазици, Универзитет во Тетово</p> <p>4. Датум на издавање на документот: 05.03. 2026 година</p>	Да
	<p>Има способност за изведување на високообразовна дејност</p> <p>1. Назив на институцијата во која се стекнати вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Универзитет во Тетово</p> <p>2. Вид на обуката/искуството/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Настава</p> <p>3. Период на стекнување на вештините за изведување високообразовна дејност 2018-2025</p>	Да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Беќим Шериф Сулејмани**

Институција: **Филозофски факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Арапска книжевност, Друго (6.02.02.18, 6.02.02.30 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната фраскатиева класификација)**

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНО ДЕЈНОСТ

Бр.	Назив на активноста	Поени	Фонд	Нед.	Сем.	Бодови
1	Одржување на предавања (прв циклус студии)					39.6
1.1	Современ арапски јазик I (Ориент. филологија)	0.04	2	15	2	2.4
1.2	Современ арапски јазик II (Ориент. филологија)	0.04	2	15	2	2.4
1.3	Современ арапски јазик III (Ориент. филологија)	0.04	1	15	3	1.8
1.4	Современ арапски јазик IV (Ориент. филологија)	0.04	1	15	3	1.8
1.5	Стара арапска книжевност (Ориент. филологија)	0.04	2	15	4	4.8
1.6	Класична арапска книжевност (Ориент. филологија)	0.04	2	15	4	4.8
1.7	Современа арапска книжевност I (Ориент. фил)	0.04	2	15	4	4.8
1.8	Современа арапска книжевност II (Ориент. фил)	0.04	2	15	4	4.8
1.9	Превод на современи арапски текстови (Ориент. ф)	0.04	2	15	5	6.0
1.10	Превод на класични арапски текстови (Ориент. ф)	0.04	2	15	5	6.0
2	Одржување на вежби (прв циклус студии)					79.65
2.1	Современ арапски јазик I (Ориент. филологија)	0.03	2	15	2	1.8
2.2	Современ арапски јазик II (Ориент. филологија)	0.03	2	15	2	1.8
2.3	Современ арапски јазик III (Ориент. филологија)	0.03	3	15	3	4.05
2.4	Современ арапски јазик IV (Ориент. филологија)	0.03	3	15	3	4.05
2.5	Современ арапски јазик V (Ориент. филологија)	0.03	3	15	8	10.8
2.6	Современ арапски јазик VI (Ориент. филологија)	0.03	3	15	8	10.8
2.7	Современ арапски јазик VII (Ориент. филологија)	0.03	3	15	8	10.8
2.8	Современ арапски јазик VIII (Ориент. филологија)	0.03	3	15	8	10.8
2.9	Стара арапска книжевност (Ориент. филологија)	0.03	1	15	4	1.8
2.10	Класична арапска книжевност (Ориент. филологија)	0.03	1	15	4	1.8
2.11	Современа арапска книжевност I (Ориент. филол.)	0.03	2	15	2	3.6
2.12	Современа арапска книжевност II (Ориент. филоло)	0.03	2	15	2	3.6
2.13	Превод на современи арапски текстови (Ориент. ф)	0.03	1	15	5	2.25
2.14	Превод на класични арапски текстови (Ориент. ф)	0.03	2	15	5	4.50
2.15	Фонетика и фонологија на арапскиот јазик (Ори. ф)	0.03	2	15	2	1.8
2.16	Морфологија на арапскиот јазик I (Ориент. ф)	0.03	2	15	2	1.8
2.17	Методика на настава по арапски јазик I (Ориент.ф)	0.03	2	15	2	1.8
2.18	Методика на настава по арапски јазик II (Ориент. ф)	0.03	2	15	2	1.8
Вкупно (1+2)						119.25

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Бр.	Назив на активноста	Бодови
1	Одбранени тези	12
1.1	„Социалните аспекти на Трилогија на Кајро на Нагиб Махфуз“, докторска дисертација, Филозофски факултет, Универзитет во Тетово, 2026.	8
1.2	„Ибн Мукафа- живот и дело“, магистерски труд, Филозофски факултет, Универзитет во Тетово, 2018.	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно / стручно списание	20.5
2.1	Беким Сулејмани , <i>The Views of Ibn al-Muqaffa on Morality and Power in the Works “Al’Adab es- saghir” and “Al-Adab al-Kabīr”</i> , nē: International Journal of Humanities Social Science and Management (IJHSSM) Volume 5, Issue 1, 2025.	6
2.2	Беким Сулејмани , <i>Naguib Mahfouz – The Voice of Social Conscience in Modern Arabic Literature</i> , nē: International Journal of Humanities Social Science and Management (IJHSSM) Volume 5, Issue 6, 2025.	6
2.3	Беким Сулејмани , <i>The position of the Cairo Trilogy in contemporary Arab literature</i> , nē: PHILOSOPHICA, Volume 12, No. 24-25, ISSN: 1857-9272 (Print), ISSN: 2671-3020 (Online), 178-182.	6
2.4	Зејни Мазлами & Беким Сулејмани , <i>Comperative analysis of the works of Sami Frasheri (What Albania was, what is and what will become) and Krste P. Misirkov (On Macedonian affairs)</i> , nē: FILOLOGJIA, Vol. 13, No. 24-25, ISSN: 1857-8535 (Print), ISSN: 2671-3012 (Online), 220-226.	4.5
3	Учество на научен / стручен собир со орална презентација	6
3.1	Сертификат за учество во XVI меѓународен семинар за Албанологија, Универзитет во Тетово, 29–30.09.2022.	2
3.2	Сертификат за учество во 7 th International scientific conference of Faculty of Philosophy, Универзитет во Тетово, 16–18.11. 2022.	2
3.3	Сертификат за учество во 10 th International scientific conference of Faculty of Philosophy, Универзитет во Тетово, 16–18.11. 2025.	2
4	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција	2
4.1	Беким Сулејмани , <i>The Views of Ibn al-Muqaffa on Morality and Power in the Works “Al’Adab es-saghir” and “Al-Adab al-Kabīr”</i> , Book of Abstract, <i>Congress on Human, Social Sciences and Arts</i> , University of Tetova, 2025, f. 75.	1
4.2	Беким Сулејмани , <i>Naguib Mahfouz – The Voice of Social Conscience in Modern Arabic Literature</i> , Book of Abstract, <i>Congress on Human, Social Sciences and Arts</i> , University of Tetova, 2025, f. 275.	1
Вкупно (1+2+3+4)		42.50

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Бр.	Назив на активноста	Бодови
1	Книга од стручна област	20.00
1.1	<i>Ибн Мукафа- живот и дело, автор</i> , монографија, Скопје, 2021.	8
1.2	<i>Келиле ве Димне</i> (прв дел), преведувач , Скопје, 2021 (втор: Ибн Мукафа).	4
1.3	<i>Келиле ве Димне</i> (втор дел), преведувач , Скопје, 2022 (втор: Ибн Мукафа).	4
1.4	<i>Сонувам да станам мешалка за бетон</i> , преведувач , Скопје, 2025 (автор: Хусеин Мутава).	4
2	Учество во промотивни активности на факултетот	3.50
2.1	Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на студиската програма: Ориентална филологија за академските години 2019- 2025	0.5x7= 3.5
Вкупно (1+2)		23.50

IV. ДЕЈНОСТА ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Бр.	Назив на активноста	Бодови
1	Член на одбори на научни/ професионални здружениа	35.00
1.1	Судски преведувач за арапски-албански-арапски и арапски-македонски- арапски за регионот на Судот во Тетово (2003-2026)	23
1.2	Наставник во мектебот на Џамијата во Дреновец- Тетово (2011-2023)	12
Вкупно (1)		35.00

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Поени
I.	НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	119.25
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	42.50
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	23.50
IV.	АКТИВНОСТИ ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	35.50
ВКУПНО		220.25

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА:

Проф. д-р. Аднан Исмаили (Претседател) – редовен професор
во Филозофски Факултет на Универзитет во Тетово,

Проф. д-р. Зибер Лата (член)- вонреден професор
во Факултет за Исламски Науки- Скопје,

Доц. д-р. Дритан Скендери (член)- доцент
во Филозофски Факултет на Универзитет во Тетово,

Тетово, март 2026 година

До:

НАСТАВНО-НАУЧНИОТ СОВЕТ НА ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ

Согласно член 173 од Законот за високо образование („Службен весник на Република Македонија“, бр. 82/2018), членовите 32, 34, 35 и 36 од Правилникот за посебните услови и постапка за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. **01/4309/2** од **01.12.2021** година, врз основа на Конкурсот за избор/реизбор на наставник на сите наставно-научни звања во научната област **Турски јазик, Друго (6.02.01.03, 6.02.01.33** од класификацијата на научно-истражувачките сфери, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација), објавен на **13.03.2026** година во дневните весници „Коха“ и „Слободен Печат“ и на веб-страницата на Универзитетот во Тетово: www.unite.edu.mk, Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово, на состанокот одржан на **24.03.2026** година, донесе Одлука бр. **16-187/1** од **24.03.2026** година, со која се формира Рецензентската комисија во состав:

1. **проф. д-р Абдулах Хамити** (претседател) – редовен професор на Филолошкиот факултет на Универзитетот во Приштина (во пензија),
2. **проф. д-р Сулејман Баки** (член) – редовен професор на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово.
3. **проф. д-р Сејхан Муртезан- Ибрахими** (член) – вонреден професор во Факултет за Едукација во Меѓународен Балкански Универзитет.

РЕФЕРАТ

**ЗА ИЗБОР/РЕИЗБОР НА НАСТАВНИК ВО СИТЕ НАСТАВНО-НАУЧНИ ПОВИЦИ
ВО НАУЧНАТА ОБЛАСТ ТУРСКИ ЈАЗИК, ДРУГИ (6.02.01.03, 6.02.02.33 ОД
КЛАСИФИКАЦИЈАТА НА НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКИ СФЕРИ, ОБЛАСТИ И
ПОДРАЧЈА СПОРЕД МЕЃУНАРОДНАТА ФРАСКАТИЈЕВА КЛАСИФИКАЦИЈА)
ВО СТУДИСКАТА ПРОГРАМА ЗА ОРИЕНТАЛНА ФИЛОЛОФИЈА НА
ФИЛОЗОФСКИОТ ФАКУЛТЕТ НА УНИВЕРЗИТЕТОТ ВО ТЕТОВО**

На објавениот конкурс за избор/реизбор на наставник на сите наставно-научни звања во научната област **Турски јазик, Друго (6.02.01.03, 6.02.01.33** од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација) е пријавен кандидатот: **д-р Елјеса Исмаили**.

Врз основа на документацијата, Рецензентската комисија ги дава следните констатации:

Биографски податоци и образование:

Кандидатот **д-р Елјеса Исмаили** е роден на 29 август 1972 година во Куманово. Дипломски студии ги завршил на Универзитетот во Анкара (Турција), Теолошки факултет. Постдипломски студии ги завршил на Универзитетот во Тетово, Филозофски факултет, студиска програма: Ориентална филологија, насока: Турски јазик и книжевност. Во академската 2020/2021 година, се запишал на докторски студии на Универзитетот во Тетово, Филозофски факултет, студиска програма: Наука за јазик, насока: Ориентална филологија, кои ги завршил во април 2024 година со докторска дисертација *Влијанието на турскиот јазик врз албанскиот јазик и турските дијалекти во Куманово и околината*. Во периодот 2009-2015 година, работел како наставник во медресата „Иса Бег“ - Скопје. Од академската 2014/2015 година, д-р Елјеса Исмаили е ангажиран како надворешен асистент на Универзитетот во Тетово, а од 2023 година е вработен како асистент со полно работно време на Универзитетот во Тетово на Филозофскиот факултет, студиска програма: Ориентална филологија.

I. Наставно-образовна дејност:

Кандидатот **д-р Елјеса Исмаили**, од академската 2014/2015 година до летниот семестар од оваа академска година (2025/2026) држел предавања и вежби по предметите: *Современ турски јазик I-VIII, Фонетика и фонологија на турскиот јазик, Морфологија на турскиот јазик I-II, Морфосинтакса на турскиот јазик, Синтакса на турскиот јазик I-II, Дијалектологија на турскиот јазик I-II, Методика на наставата по турски јазик и книжевност I-II, Лексикологија и фразеологија на турскиот јазик* итн.

Од 2016/2017 година, таа го водеше/менторираше спроведувањето на практичниот дел по предметот Методика на наставата по турски јазик и книжевност II. Во текот на целиот овој период, покажал посветеност и дисциплина.

Согласно Правилникот за посебните услови и постапка за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот д-р Елјеса Исмаили има собирано вкупно **162.95** бодови од наставно-образовната дејност.

II. Научно-истражувачка дејност:

Научно-истражувачката дејност на кандидатот д-р Елјеса Исмаили се состои од научни статии објавени во научни списаниа и учество во конференции од областа на туркологија.

Научни трудови:

1. Eljesa Ismaili, *Struktura e veprës së Fuzuliut “Lejla dhe Mexhnun” dhe estetika e të shprehurit*, në: Studime Albanologjike, nr. 22, ISSN: 1857-6958 (Print), ITSHKSH, 2022, 265-270.
2. Eljesa Ismaili, *Lejla e Mehmet Akif Ersojit*, në: VIZIONE, nr. 36, ISSN: 1409-8962 (Print), ISSN: 1857-9221 (Online), 53-61.
3. Eljesa Ismaili, *The influence of the Turkish language on albanian dialects in Macedonia*, në: PHILOSOPHICA, Volume 12, No. 24-25, ISSN: 1857-9272 (Print), ISSN: 2671-3020 (Online), 183-186.
4. Ziber Lata & Eljesa Ismaili, *The linguistic features of the Qur’an in the Arabic language*, në: PHILOSOPHICA, Volume 12, No. 24-25, ISSN: 1857-9272 (Print), ISSN: 2671-3020 (Online), 169-177.

Учество на научни конференции и собири:

1. 10th International scientific conference of Faculty of Philosophy, Универзитет во Тетов, 16-18 ноември 2025 година.
2. 1th Balkan Tukology Workshop, New York University, Tirana 26 June 2025.
3. 21 Декември- Ден на турско образование, Универзитет во Тетово, 18.11. 2025 година.

Во согласност со Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот **д-р Елјеса Исмаили** има постигнато вкупно **41.50** бодови од научно-истражувачката дејност.

III. Стручно-применета дејност:

Учество во промотивни активности на факултетот:

„Денови на отворени врати“, Универзитет во Тетово, презентација на студиската програма Ориентална филологија 2015-2025 година.

Во согласност со Правилникот за посебни услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатот **д-р Елјеса Исмаили** има постигнато вкупно **5.50** бодови од стручно-применета дејност.

IV. Дејност од широк интерес:

Во периодот 2009-2015 година, работел како наставник во Медресата „Иса Бег“ - Скопје. Тој е иницијатор и координатор на мрежата на невладини здруженија во Куманово „Хоризонт“ (2018-2026). Преведел од турски јазик и подготвила за објавување текстови кои се објавени во дневниот и периодичниот печат на албански и турски јазик во Македонија.

Во согласност со Правилникот за посебните услови и постапката за избор во наставно-научни, научни, наставно-стручни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово бр. 01-4309/2 од 01.12.2021 година, кандидатката **д-р Елјеса Исмаили** постигнала вкупно **14.00** бодови од дејноста од широк интерес.

Заклучок и предлог:

Врз основа на поднесена документација од кандидатот, Рецензентската комисија позитивно ги оценува активностите во наставно-образовната, научно-истражувачката, стручно-применетата дејност и дејностите од поширок интерес и констатира дека кандидатот **д-р Елјеса Исмаили** поседува научни и професионални квалитети согласно Законот за високо образование и Правилникот за посебните услови и постапка за избор во наставно-научни, наставно-стручни, научни, наставни и соработнички звања на Универзитетот во Тетово, бр. **01-4309/2** од **01. XII. 2021** година, има **223.45** бодови од стручни препораки, со што го надминува минималниот број поени потребни за избор во наставно-научно звање *Доцент*. Врз основа на горенаведеното, Рецензентската комисија има чест и задоволство да му предложи на Наставно-научниот совет на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово, **д-р Елјеса Исмаили** да биде избран во наставно-научниот звање *Доцент* за од областа **Турски јазик, Друго (6.02.01.03, 6.02.02.38** од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатијева класификација) во студиската програма Ориентална филологија на Филозофскиот факултет на Универзитетот во Тетово.

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА:

Проф. д-р. Абдулах Хамити (Претседател) – редовен професор
во Филолошки Факултет на Универзитет во Приштина (во пензија),

Проф. д-р. Сулејман Баки (член)- редовен професор
во Филозофски Факултет на Универзитет во Тетово,

Проф. д-р. Сејхан Муртезан- Ибрахими (член)- вонреден професор
во Факултет за Едукација во Меѓународен Балкански Универзитет,

Тетово, март 2026 година

ОБРАЗЕЦ 1

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНИ И СОРАБОТНИЧКИ ЗВАЊА

Кандидат: **Елјеса Хамса Исмаили**

Институција: **Филозофски факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Турски јазик, Друго (6.02.01.03, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатиева класификација)**

ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО ЗВАЊЕ – ДОЦЕНТ

Бр.	ОПШТИ УСЛОВИ	Исполнетост на општите услови да/не
1	Просечен успех од најмалку 8,00 (осум) на студиите на прв и втор циклус за секој циклус Просечниот успех на прв циклус изнесува: 8,80 . Просечниот успех на втор циклус изнесува: 9,75 .	Да
2	Научен степен – доктор на науки од научната област за која се избира Назив на научното подрачје: Хуманистички науки (6) , научно поле: Јазик и книжевност (6.02) , научно потполе: Јазик (6.02.01) , научна област: Турски јазик (6.02.01.03), Друго (6.02.02.38)	Да
3	Објавени најмалку 4 (четири) научни труд ¹ во референтна научна публикација во согласност со Законот за високо образование во последните пет години пред објавувањето на конкурсот за избор	Да
3.1	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на рецензија и кое е индексирано во најмалку една електронска база на списанија со трудови достапни на интернет, како што се: Ebsco, Emerald, Scopus, Web of Science, Journal Citation Report, SCImago Journal Rank или друга база на списанија која ќе ја утврди Националниот совет за високо образование 1. Назив на научното списание: VIZIONE 2. Назив на електронската база на списанија: Ebsco 3. Назив на трудот: Lejla e Mehmet Akif Ersojiti 4. Датум на објава: 2022	Да
3.2	Научно списание во кое трудовите што се објавуваат подлежат на	Да

¹ За кандидатот/ите кој има повеќе од 4 (четири) научни труда во референтна научна публикација, рецензентската комисија научните труда ќе ги наведе, ќе ги оцени и ќе ги вреднува во Образецот 2.

	<p>рецензија и кое има меѓународен уредувачки одбор во кој учествуваат членови од најмалку три земји, при што бројот на членови од една земја не може да надминува две третини од вкупниот број на членови</p> <p>1. Назив на научното списание: <i>Philosophica - International Journal of Human Sciences</i></p> <p>2. Меѓународен уредувачки одбор (вкупен број членови, број и припадност по земји): 52 членови, 12 земји</p> <p>3. Назив на трудот: <i>The linguistic features of the Qur'an in the Arabic language</i></p> <p>4. Датум на објава: 2025</p>	
4	<p>Има познавање на најмалку еден странски јазик, определен со општ акт на Универзитетот, односно на самостојната висока стручна школа</p> <p>1. Странски јазик: Англиски</p> <p>2. Назив на документот: Сертификат</p> <p>3. Издавач на документот: Центар за јазици, Универзитет во Тетово</p> <p>4. Датум на издавање на документот: 05.03. 2026 година</p>	Да
5	<p>Има способност за изведување на високообразовна дејност</p> <p>1. Назив на институцијата во која се стекнати вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Универзитет во Тетово</p> <p>2. Вид на обуката/искуството/образованието за стекнување на вештините и способностите за изведување високообразовна дејност Настава</p> <p>3. Период на стекнување на вештините за изведување високообразовна дејност 2014-2026</p>	Да

ОБРАЗЕЦ 2

КОН ИЗВЕШТАЈОТ ЗА ИЗБОР ВО НАСТАВНО-НАУЧНО, НАУЧНО И НАСТАВНО-СТРУЧНО ЗВАЊЕ

Кандидат: **Елјеса Хамса Исмаили**

Институција: **Филозофски факултет, Универзитет во Тетово**

Научна област: **Турски јазик, Друго (6.02.01.03, 6.02.01.33 од класификацијата на научно-истражувачките подрачја, полиња и области според Меѓународната Фраскатиева класификација)**

I. НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ

Nr.	Назив на активноста					Бодови
	1	Одржување на предавања (прв циклус студии)	Поени	Фонд	Нед.	
1						86.4
1.1	Фонетика и фонологија на турскиот јазик (Ориентална филологија)	0.04	2	15	12	14.4
1.2	Морфологија на турскиот јазик I (Ориент. ф)	0.04	2	15	12	14.4
1.3	Морфологија на турскиот јазик II (Ориент. ф)	0.04	2	15	12	14.4
1.4	Морфосинтакса на турскиот јазик (Ориент. ф)	0.04	2	15	12	14.4
1.5	Методика на настава по турски јазик I (Ор. ф)	0.04	2	15	12	14.4
1.6	Методика на настава по турски јазик II (Ор. ф)	0.04	2	15	12	14.4
2	Одржување на вежби (прв циклус студии)					76.05
2.1	Фонетика и фонологија на турскиот јазик (Ориентална филологија)	0.03	2	15	12	10.8
2.2	Морфологија на турскиот јазик I (Ориент. Ф)	0.03	2	15	12	10.8
2.3	Морфологија на турскиот II (Ориент. ф)	0.03	2	15	12	10.8
2.4	Морфосинтакса на турскиот јазик (Ориент. ф)	0.03	2	15	12	10.8
2.5	Синтакса на турскиот јазик I (Ориент. ф)	0.03	2	15	4	3.6
2.6	Синтакса на турскиот јазик II (Ориент. Ф)	0.03	2	15	4	3.6
2.7	Диалектологија на турскиот јазик I (Ориент. ф)	0.03	2	15	6	5.4
2.8	Диалектологија на турскиот јазик II (Ориент. Ф)	0.03	2	15	6	5.4
2.9	Методика на настава по турски јазик I (Ориент)	0.03	2	15	12	10.8
2.10	Современа турска книжевност (Ориент. Филол)	0.03	2	15	3	2.7
2.11	Лексикологија и фразеологија на турскиот јазик (Ориентална филологија)	0.03	1	15	2	1.35
					Вкупно (1+2)	162.45

II. НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ

Nr.	Назив на активноста		Бодови
	1	Одбрани тези	
1.1	„Влијанието на турскиот јазик во Албанскиот јазик како и турските говори во Куманово и околинаџ“, докторска дисертација, Филозофски факултет, Универзитет во Тетово, 2024.		8

1.2	„Фонологија, морфологија и синтакса во турскиот говор во Куманово и околината“, магистерски труд, Филозофски факултет, Универзитет во Тетово.	4
2	Трудови со оригинални научни резултати, објавен во научно / стручно списание	12
2.1	Елјеса Исмаили, <i>Struktura e veprës së Fuzuliut “Lejla dhe Mexhnun” dhe estetika e të shprehurit</i> , në: Studime Albanologjike 22, ISSN: 1857-6958 (Print).	6
2.2	Елјеса Исмаили, <i>Lejla e Mehmet Akif Ersojtit</i> , në: VIZIONE, nr. 36, ISSN: 1409-8962 (Print), ISSN: 1857-9221 (Online).	6
2.3	Елјеса Исмаили, <i>The influence of the Turkish language on albanian dialects in Macedonia</i> , në: PHILOSOPHICA, Volume 12, No. 24-25, ISSN: 1857-9272 (Print), ISSN: 2671-3020 (Online), 183-186.	6
2.4	Зибер Лата & Елјеса Исмаили <i>The linguistic features of the Qur’an in the Arabic language</i> , në: PHILOSOPHICA, Volume 12, No. 24-25, ISSN: 1857-9272 (Print), ISSN: 2671-3020 (Online), 169-177.	4.5
3	Учество на научен / стручен собир со орална презентација	2
3.1	Сертификат за учество во 10-th International scientific conference of Faculty of Philosophy ISCFPH 25 Университет во Тетово, 16-18 ноември 2025 година.	2
3.2	Сертификат за учество во 1-th Balkan Turkology Workshop, New York University, Tirana 26 June 2025.	2
3.3	Certifikatë 21 Декември- Ден на турско образование, Универзитет во Тетово, 18 ноември 2025 година.	2
4	Апстракт објавен во зборник на меѓународна конференција	1
4.1	Елјеса Исмаили, <i>The Grammar of Turkish Language of Hazim Shabanovic</i> , in: Book of Abstract, <i>International Congress on Human, Social Sciences and Arts</i> , University of Tetova, 2025, f. 276.	1
Вкупно (1-4)		41.5

III. СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ

Nr.	Назив на активност	Бодови
1	Учество во промотивни активности на факултетот	5.5
1.1	Отворени денови на Универзитетот во Тетово, презентација на студиската програма: Ориентална филологија за академските години 2015- 2025	0.5x11= 5.5
Вкупно (1+2)		5.5

IV. ДЕЈНОСТА ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС

Nr.	Назив на активност	Бодови
1	Член на одбори на научни/ професионални здруженија	14
1.1	Наставник во Медресата “Иса бег”- Скопје (2009-2015)	6
1.2	Координатор на мрежата на невладини здруженија во Куманово “Horizont” (2018-2026).	8

ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕФЕРЕНЦИ НА КАНДИДАТОТ ЗА ИЗБОР ВО ЗВАЊЕ		Бодови
I.	НАСТАВНО-ОБРАЗОВНА ДЕЈНОСТ	162.45
II.	НАУЧНО-ИСТРАЖУВАЧКА ДЕЈНОСТ	41.5
III.	СТРУЧНО-АПЛИКАТИВНА ДЕЈНОСТ	5.5
IV.	ДЕЈНОСТА ОД ПОШИРОК ИНТЕРЕС	14

РЕЦЕНЗЕНТСКА КОМИСИЈА:

Проф. д-р. Абдулах Хамити (Претседател) – редовен професор
во Филолошки Факултет на Универзитет во Приштина (во пензија),

Проф. д-р. Сулејман Баки (член)- редовен професор
во Филозофски Факултет на Универзитет во Тетово,

Проф. д-р. Сејхан Муртезан- Ибрахими (член)- вонреден професор
во Факултет за Едукација во Меѓународен Балкански Универзитет,

Тетово, март 2026 година